



Nuestra Señora de **GUADALUPE** PARROQUIA CATÓLICA - TORONTO

694 Weston Road, Toronto, ON M6N 3R2

416-767-8658 Fax: 416-767-6455

olgpooffice@guadalupetoronto.com

iglesiaguadalupetoronto.com

EQUIPO PASTORAL/PASTORAL TEAM

Administrador/administrator: P. Edgar Romero

Vicario/Vicar: P. Javier Valdés

Diacono/Deacon: Sr. Carlos Retamales

CONFESIONES/CONFESSIONS

Jueves y Viernes: de 6:00 a 6:45PM

Sábados: de 4:30PM a 5:30PM (En el templo)

Otros días, por favor llamar a la oficina

HORARIO DE OFICINA/OFICCE SCHEDULE

Lunes- Viernes/Monday - Friday: 9:00AM-12:30PM

1:30PM - 5:00PM

Sábado y Domingo: cerrado/closed

HORARIO DE MISAS/MASSES SCHEDULE

Sábados/Saturdays: 6:00PM.

Domingos/Sundays:

8:00AM, 10:00AM, 12:00PM, 1:45PM (Spanish)

5:00PM (English)

Jueves/Thursday & Viernes/Friday: 7:00PM

Misa de la Alianza (Schoenstatt) los 18 de cada mes: 7:00PM

REQUISITOS BAUTISMOS/ BAPTISM REQUIREMENTS

- 1- Ser los padres del niño(a) o tener la custodia legal.
Being the parents of the child or having legal custody.
- 2- Llamar para hacer cita con el sacerdote y llenar formulario.
Call to make an appointment with the priest and fill out the form.
- 3- Traer copia del certificado de nacimiento y copia ID de los Padrinos.
Bring a copy of your birth certificate and a copy of your godparents' ID.
- 4- Tomar las Charla para padres y padrinos.
Take the Talk for parents and godparents.

REQUISITOS MATRIMONIOS/MARRIAGE REQUIREMENTS

- 1- Estar registrados en la Parroquia.
Be registered in the Parish.
- 2- Entrevista con el sacerdote al menos un año antes de la boda.
Interview with the priest at least one year before the wedding.
- 3- Tomar el curso prematrimonial completo.
Take the complete premarital course.
- 4- Partidas de Bautismo de 3 a 6 meses de vigencia.
Baptismal certificates valid for 3 to 6 months.

GRUPOS PARROQUIALES/PARISH GROUPS

Renovación Carismática Charismatic Renewal	Gladys Moran	416-986-6176
Jornadas de Vida Cristiana Christian Life Journey	Fernando Vielma	416-302-0743
Camino Neocatecumenal Neocatechumenal Way	Jaime Salinas	365-292-5296
Infancia y Familia Misionera Childhood and Family Missionary	Wendy Hidalgo	647-282-7845
Schoenstatt Movimiento Apostólico Schoenstatt Apostolic Movement	Veronica Hercules	416-930-5959
Grupo Emaus Emmaus Group	Angela Fierro & Javier Luzardo	437-688-1568 365-777-8365
Grupo del Santísimo Sacramenno Group of the Blessed Sacrament	Hugo Sarauz	416-554-4438
Ministros Lectores Lectors	Milagros Guillen	437-928-7325
Ministros Extr -Eucaristia Ministers of the Eucharist	Bolivar Barros	416-742-5776
Servicio de Acogida Ashers	Porfirio Caba	647-686-2877

LITURGIA DE LA PALABRA – LITURGY OF THE WORD
XXXIII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

1era Lectura - First Reading Mal 4,1-2
*El Sol de justicia los iluminará.
The Sun of righteousness will rise upon you.*

Salmo – Responsorial - Psalm 97(98)
*El Señor llega para regir los pueblos con rectitud.
The Lord is coming to judge the peoples with equity.*

2da Lectura-Second reading 2Te/2The 3, 7-12
*Si alguno no quiere trabajar, que no coma.
Anyone unwilling to work should not eat.*

Evangelio/Gospel Lc 21, 5-19
*Manténganse firmes, y conseguirán la vida.
By your endurance, you will gain your souls.*

REFLEXION

Hermanos y hermanas, hoy Jesús nos presenta un panorama que puede parecer desalentador: guerras, terremotos, persecuciones, traiciones incluso de los más cercanos. Sin embargo, en medio de esta descripción de tribulaciones, brilla una promesa luminosa: **"Manténganse firmes, y conseguirán la vida"**.

¿Qué significa mantenerse firmes? No es una firmeza que nace de nuestra propia fuerza, sino de nuestra confianza radical en Dios. Jesús nos advierte que vendrán pruebas, no para asustarnos, sino para prepararnos. Como un padre que advierte a su hijo sobre los desafíos del camino, no para paralizarlo, sino para fortalecerlo.

La vida que Jesús promete no es simplemente sobrevivir, es la Vida plena, la Vida eterna. Mantenerse firmes es perseverar en la fe, en el amor, en la esperanza, sabiendo que ninguna tribulación puede separarnos del amor de Cristo.

+++++

REFLECTION

Brothers and sisters, today Jesus presents us with a panorama that may seem discouraging: wars, earthquakes, persecutions, betrayals even from those closest to us. However, in the midst of this description of tribulations, a luminous promise shines: **"Stand firm, and you will have life"**.

What does it mean to stand firm? It is not a firmness born of our own strength, but of our radical trust in God. Jesus warns us that trials will come, not to frighten us, but to prepare us. Like a father who warns his son about the challenges along the way, not to paralyze him, but to strengthen him.

The life Jesus promises is not simply survival; it is full Life, eternal Life. To stand firm is to persevere in faith, in love, in hope, knowing that no tribulation can separate us from the love of Christ.

The Shepherds' Trust Special Collection



There will be a second collection today, for The Shepherds' Trust. The mission of The Shepherds' Trust is to help ensure that elderly and disabled priests are provided with sufficient financial resources to lead a dignified life after many years of ministry. Your generous gift will help our priests to maintain a modest but active and independent lifestyle in their retirement years. For priests who are ill or otherwise infirm, the Trust ensures they have access to nursing home facilities and medical care. Thank you for your support of this important work. You can learn more about these projects by visiting: www.shepherdstrust.org

Colección especial de Shepherds' Trust

Hoy se realizará una segunda colecta para *The Shepherds' Trust*. La misión de *The Shepherds' Trust* es ayudar a garantizar que los sacerdotes ancianos y discapacitados cuenten con los recursos económicos suficientes para llevar una vida digna tras muchos años de ministerio. Su generosa donación ayudará a nuestros sacerdotes a mantener un estilo de vida modesto, pero activo e independiente, durante su jubilación. Para los sacerdotes enfermos o con alguna otra discapacidad, *The Shepherds' Trust* garantiza su acceso a residencias de ancianos y atención médica. Gracias por su apoyo a esta importante labor. Para obtener más información sobre estos proyectos, visite: www.shepherdstrust.org

+++++

CAMPAÑA DE INVIERNO DONACIÓN DE ROPA DE ABRIGO



Con la llegada del frío invernal, invitamos a toda nuestra comunidad parroquial a compartir con quienes más lo necesitan.

Si tienes **chaquetas, bufandas o guantes en buen estado** que ya no uses, te pedimos que consideres donarlos. Tu generosidad ayudará a abrigar a familias de nuestra comunidad durante estos meses de invierno.

Requisitos:

- Artículos limpios y en buenas condiciones
- Pueden traerlos desde el lunes 17 hasta el sábado 22 de este mes en horario de oficina o después de las misas del jueves y viernes de esa semana en [Después de esa fecha no se acepta más ropa]

"El que tiene dos túnicas, que comparta con el que no tiene ninguna" (Lucas 3:11)

¡Que Dios multiplique tu generosidad!

WINTER CAMPAIGN DONATION OF WARM CLOTHING

With the arrival of winter's cold, we invite our entire parish community to share with those most in need.



If you have **jackets, scarves, or gloves** in good condition that you no longer use, we ask that you consider donating them. Your generosity will help keep families in our community warm during these winter months.

Requirements:

- Items must be clean and in good condition.
- You can bring them from Monday the 17th through Saturday the 22nd of this month during office hours or after Mass on Thursday and Friday of that week. [After that date, no more clothing will be accepted.]

"Whoever has two tunics should share with the one who has none" (Luke 3:11)

May God bless your generosity abundantly!

+++++

BRIEF CATECHESIS ON THE EUCHARIST RECEIVING COMMUNION IN THE HAND

The faithful, when receiving Communion in the hand, and the ministers, when distributing Holy Communion in the hand, must know and respect the norms of the Church to safeguard reverence and adoration of the truly present Lord. Therefore, all must carefully observe the following:

1. Communion in the hand, just as Communion received on the tongue, must manifest reverence for the Real Presence of Christ in the Eucharist. For this reason, it will be necessary to emphasize, as the Fathers of the Church did, the nobility of the faithful's gestures. Thus, those newly baptized at the end of the fourth century received the instruction to extend both hands, making "with the left hand a throne for the right, for the right was to receive the King" (*Fifth Mystagogical Catechesis, no. 21, PG 33, 1125; St. John Chrysostom, Homily 47, PG 63, 898, etc.*).

2. Following the Fathers, it is necessary to emphasize the "Amen" that the faithful say in response to the minister's words: "The Body of Christ." This "Amen" must be an affirmation of faith: "When you ask for Communion, the priest says to you: 'The Body of Christ,' and you say: 'Amen,' so be it; what the tongue confesses, let the heart preserve" (St. Ambrose, *On the Sacraments*, 4, 25).

3. The faithful who receive Holy Communion in the hand raise it to their mouth before returning to their place; they should turn away, facing the altar, to allow the next person to approach.

*Manténganse firmes, y conseguirán la vida.
By your endurance, you will gain your souls.*

BREVE CATEQUESIS SOBRE LA EUCARISTIA- RECIBIENDO LA COMUNION EN LA MANO

Los fieles, al comulgar en la mano, y los ministros, al distribuir la sagrada Comunión en la mano, tienen que conocer y respetar las normas de la Iglesia, con el fin de salvaguardar el respeto y la adoración al Señor realmente presente. Por esto, todos tienen que observar cuidadosamente lo siguiente:



1. La comunión en la mano debe manifestar, tanto como la comunión recibida en la boca, el respeto a la real presencia de Cristo en la Eucaristía. Por eso, será preciso insistir, como hacían los Padres de la Iglesia, sobre la nobleza de los gestos de los fieles. Así, los recién bautizados a finales del siglo IV recibían la norma de extender las dos manos haciendo "con la izquierda un trono para la derecha, pues esta debía recibir al Rey" (5.^a Catequesis Mistagógica, n. 21, PG 33, 1125; S. Juan Crisóstomo, Hom. 47, PG 63, 898, etc.).

2. Siguiendo también a los Padres, será preciso insistir sobre el "Amén" que el fiel dice en respuesta a las palabras del ministro: "El Cuerpo de Cristo". Este "Amén" debe ser la afirmación de la fe: "Cuando pides la Comunión, el sacerdote te dice: "El Cuerpo de Cristo", y tú dices: "Amén", "es así"; lo que la lengua confiesa, lo conserve el afecto" (S. Ambrosio, *De Sacramentis*, 4, 25).

3. El fiel que recibe la Eucaristía en la mano, la lleva a la boca antes de volver a su lugar; apenas se aparte, quedando de cara al altar, con el fin de permitir que se aproxime el que le sigue.

+++++

REQUISITOS PARA SOLICITUD DE CARTAS DE RECOMENDACIÓN, MIGRACION Y ESCUELAS

- Llevar registrado en la parroquia 3 meses
- Estar asistiendo a misa los domingos en los últimos 3 meses
- Tener al menos 10 horas de voluntariado (carta de voluntariado)
- Tener una entrevista con uno de los sacerdotes para la aprobación.
- Queda a discreción del sacerdote conceder la carta o negarla.
- La carta tiene un costo de \$20.
- No se dan cartas a terceros.

REQUIREMENTS FOR REQUESTING LETTERS OF RECOMMENDATION, MIGRATION, AND SCHOOLS

- Be registered with the parish for 3 months
- Be attending Sunday Mass for the past 3 months
- Have at least 10 hours of volunteer work (volunteer letter)
- Have an interview with one of the priests for approval.
- It is at the priest's discretion to grant or deny the letter.
- The letter costs \$20.
- Letters are not given to third parties.



Francino De Sousa
647-501-3984

84 Miller Street • BrazilianCollisionCenter@gmail.com

STOCKYARDS PHARMACY

Guardian

Solymer Galindo - Farmacéutico Propietaria
416-762-2662 • FARMACIA EN ESPAÑOL
2630 St. Clair Ave. W. (entre Jane St & Scarlet Rd)



WARD
FUNERAL HOMES

100 YEARS

WESTON CHAPEL
2035 Weston Rd 416-241-4618
wardfuneralhome.com



BiteCraft Dental

Odontología Familiar
Restauradora y Cosmética

Dra. Karyna Figarella

Kit regalo de bienvenida
Atención en español
Estacionamiento gratuito
Abierto los sábados

289.256.4321

6262 Hwy 7 Vaughan (Woodbridge)



bitecraftdental.com



@bitecraftdental

Edwin's
Auto Services

Domestic & Imports

Exhaust Specialist • Brakes • Tune-Ups

Edwin Sagal - Licensed Mechanic

789 Arrow Rd.

905-738-9909 • 416-749-9909



ASSOCIATION OF TRANSLATORS
AND INTERPRETERS OF ONTARIO

ATIO

ASSOCIATION DES TRADUCTEURS ET
INTERPRÈTES DE L'ONTARIO

Florinda Lages

ATIO Certified Translator, M.A., B.A.

Spanish > English

Portuguese > English

French > English

416-318-3792

flolages@rogers.com



Hear Maxx
Ultimate Hearing Solutions

One size DOES NOT fit all... we are here to evaluate, fit, dispense,
program and adjust for your lifestyle, need and your BUDGET.

Falamos Português • Hablamos Español

861 A Jane St. 416-792-8792 • 1151 Dundas St. W #17 Mississauga
www.hearmaxx.ca



Romina Rodriguez

Agente de Hipotecas

Nivel 2 FSRA#12628

647-999-3661



Refinanciamientos
Pre-aprobaciones
1ª y 2ª Hipotecas
y más...

mortgageoutlet.ca

Shop LOCAL • Spend LOCAL
Eat LOCAL • Enjoy LOCAL

*and support the local businesses
that support your parish*



605 Rogers Road
416-657-4343

2700 St Clair Avenue West
647-358-9696

www.churrasqueiramartins.com



CATHOLIC CEMETERIES

FUNERAL SERVICES

In keeping with your Catholic faith

www.catholic-cemeteries.com

Holy Cross Cemetery & Funeral Home 905-889-7467

Queen of Heaven Cemetery 905-851-5822

RETIREMENT PATH CANADA

Guillermo (William) Batres Franco



Su asesor en Español
Le ofrece: Creditos para comprar casa,
Seguros de vida, Seguros de salud, RESP para
la educacion de sus hijos.
Llamenos para una consulta gratuita
647-567-2706 RetirementPathCanada.ca

licence #M16000695



SCOTT
FUNERAL HOME
WEST TORONTO CHAPEL

Tracey Witzel
Managing Funeral Director
1273 Weston Rd.
416-243-0202

Sirviendo a Mount Dennis desde 1928

Informacion para planear funerales para el futuro es disponible.
Llame y compare antes que usted decida.

**THE PERFECT SPOT TO ADVERTISE
YOUR BUSINESS!**



TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL 905-624-4422